



STRAIGHT UP

www.sfdph.org/dph/RebuildSFGH

May/June 2011

Volume No. 3

Issue No. 3

NEIGHBORS GATHERED FOR OPEN HOUSE

Community members and staff joined the San Francisco General Hospital Rebuild team in the hospital cafeteria on May 18th for a fun and informative spring open house. Presenters gave the latest information on the Rebuild including a construction update and a peek at some of the features designed for the future of the city's busiest emergency department. Representatives from San Francisco General Hospital, the Department of Public Works, Webcor Builders, Jacobs, Fong and Chan Architects and City Build enjoyed talking with visitors and answering their questions. Thank you to all who attended and we look forward to seeing our neighbors again at the fall community meeting.

WE'VE HIT BOTTOM!

The SFGH Rebuild remains on schedule and within budget and we are happy to have reached another major milestone. After months of digging a hole as deep as 45 feet and hauling away 120,000 cubic yards of dirt we have gone as deep as needed for the new hospital foundation and two basement levels. Webcor Builders helped us celebrate with the Bottoming Out Barbecue on May 26th.



Workers celebrate a milestone at the Bottoming Out BBQ

We can only go up from here. This summer a tower crane will be erected, followed by three concrete pours in the fall to form the foundation of the hospital. With the foundation in place, the base isolators that protect the building in case of an earthquake will be installed. Be sure to visit our campus to check out the four base isolators on display near the main hospital entrance and see the construction progress from the viewing window.

FUTURE SFGH EMERGENCY DEPARTMENT



All ER exam rooms can double up in a disaster situation

San Francisco General Hospital is the city's only trauma center and receives around 30 percent of its ambulances. It makes sense that the new hospital will house the

LOS VECINOS HACEN UNA REUNIÓN ABIERTA

Los miembros de la comunidad y el personal se unieron al equipo de reconstrucción del Hospital Gral. de San Francisco en la cafetería del hospital el 18 de mayo en una divertida e informativa reunión abierta de primavera. Los presentadores dieron la información más actual sobre la reconstrucción, incluyendo una actualización y un vistazo a algunas de las características de diseño futuro del depto. de emergencias más ocurrido de la ciudad. Los representantes del Hospital Gral. de San Francisco, el Depto. de Obras Públicas, Webcor Builders, Arquitectos Jacobs, Fong y Chan y City Build disfrutaron de hablar con los visitantes y responder a sus preguntas. Gracias a todos los asistentes. Esperamos volver a ver a nuestros vecinos en la reunión comunitaria del otoño.

¡TOCAMOS FONDO!

La reconstrucción del SFGH sigue adelante en fecha y según presupuesto y es un placer anunciar la finalización de otro hito importante. Después de meses de excavar un agujero de 45 pies de hondo y retirar 120 mil yardas cúbicas de tierra, hemos llegado a la profundidad necesaria para construir los cimientos y los dos niveles subterráneos del hospital nuevo. Webcor Builders nos ayudó a celebrar que tocamos fondo con una barbacoa que se realizó el 26 de mayo.



Se llevan lo que queda de 120 mil yardas cúbicas de tierra

De aquí en adelante, solo iremos hacia arriba. Este verano se erigirá una grúa torre y luego se realizarán tres coladas de concreto en el otoño para construir los cimientos del hospital. Con los cimientos preparados, se instalarán los aisladores de base que protegerán el edificio en caso de terremoto. No olvide visitar el campus para ver los cuatro aisladores de base en exhibición cerca de la entrada del hospital principal y ver el progreso de la obra desde la ventana de visualización.

FUTURO DEPTO. DE EMERGENCIAS DEL SFGH



Las nuevas salas de espera de la sala de emergencias se diseñaron pensando en la comodidad

El Hospital Gral. de San Francisco es el único centro de traumatología de la ciudad y recibe aproximadamente el 30 por ciento de sus ambulancias. Es lógico que el nuevo hospital



Department of Public Health's Departmental Operations Center, making it the hub of San Francisco's health care emergency response. Many exciting features of the emergency department (ER) will make the new hospital ready to best serve our community, even after a serious disaster.

The new ER is designed with 54 exam rooms and six dedicated trauma rooms with state of the art monitors, lighting and exam tools. These rooms will have the emergency power and medical gases to serve twice the typical number of patients in a major disaster.



ER X-Ray and CT Scan imaging rooms will be centrally located

SFGH is the sole provider of pediatric trauma care in San Francisco and the new hospital will have four dedicated pediatric exam rooms. The new ER will also have two X-Ray and CT scan rooms so that patients no longer need to relocate to a different part of the hospital for these critical tests. Check out our website or Facebook page to see more about the new SFGH emergency department.



MURAL REPLACES BLIGHT AT SKATE PARK

The wall of the Community Health Network building facing Potrero Del Sol Park was a persistent graffiti target. It is getting a makeover thanks to a partnership between SF General Hospital, SF Rec & Park and Buena Vista Elementary School. The word "familia" was chosen through a contest at the school and reflects the diversity of the many types of families that live in the Mission, attend Buena Vista and enjoy this park.



A local muralist donated his talent and creativity

FOLLOW SFGH ON TWITTER AND FACEBOOK

  Get the latest hospital and Rebuild news, construction updates, insider photos, videos and more by following our "SFGHrebuild" Twitter feed and San Francisco General Hospital Foundation Facebook page.

albergue el centro de operaciones departamentales del Departamento de Salud Pública, convirtiéndose en la sede de respuesta de San Francisco para casos de emergencias médicas. Varias características emocionantes del depto. de emergencias (ER) prepararán al nuevo hospital para servir mejor a la comunidad, incluso en casos de desastres graves.

La nueva sala de emergencias tiene 54 salas de revisión y seis salas especiales de traumatología con monitores, iluminación y herramientas de avanzada. Estas salas tendrán suministro eléctrico de emergencia y gases médicos para servir al doble de pacientes en casos de desastre grave.



Cuatro salas pediátricas proveen un entorno cálido para los niños

SFGH es el único proveedor de atención traumatológica pediátrica en San Francisco y el nuevo hospital tendrá cuatro salas de revisión pediátrica especiales. El nuevo depto. de emergencias también tendrá dos salas de rayos x y tomografías computadas para que los pacientes no deban ir a una zona distinta del hospital para hacerse estas pruebas esenciales. Vaya a nuestro sitio Web o página de Facebook para obtener más información sobre el nuevo departamento de emergencias de SFGH.



UN MURAL EMBELLECE EL PARQUE DE PATINAJE

EL muro del edificio de la red de salud comunitaria (Community Health Network) frente al parque Potrero Del Sol solía ser blanco de grafiti. Ahora ha sido embellecido gracias a la labor conjunta del Hospital Gral. de SF, el Depto. de recreación y parques de SF y la escuela primaria Buena Vista. Se eligió la palabra "familia" en un concurso en la escuela y ésta refleja la diversidad de los muchos tipos de familias que viven en la Misión (Mission), van a Buena Vista y disfrutan de este parque.



El colorido mural que se está realizando en el parque Potrero Del Sol

SIGA AL SFGH EN TWITTER Y FACEBOOK

  Obtenga las últimas noticias del hospital y la reconstrucción, novedades de la obra, fotos inéditas, videos y más siguiendo a "SFGHrebuild" en Twitter y mediante la página de Facebook de San Francisco General Hospital Foundation.

Join the SFGH Summer Fest, "Summer Moves with Healing Grooves"
Celebrate the Community Wellness Center grand opening!
July 15th, 11am to 3pm, SFGH 2nd Floor, Cafeteria

Venga a compartir la fiesta de verano del SFGH "Summer Grooves with
Healing Moves"! Celebre la inauguración del Centro de Bienestar
Comunitario el 15 de julio de 11 am a 3 pm en la cafetería del hospital!

www.sfdph.org/dph/RebuildSFGH

1001 Potrero Avenue
San Francisco, CA 94110
(415) 206-8000

San Francisco General Hospital and Trauma Center